

藏语安多方言词汇

主编 华 侃

甘肃民族出版社

H214.7
1

藏语安多方言词汇

主编 华 侃

甘肃民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

藏语安多方言词汇 / 华侃主编. — 兰州: 甘肃民族出版社, 2001

ISBN 7-5421-0824-7

I. 藏... II. 华... III. 藏语—方言—词汇—安多县—藏、汉 IV. H214.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第083774号

责任编辑: 看照加

藏语安多方言词汇

华侃 主编

华文静 爱国 多杰东智 编

甘肃民族出版社出版发行

(730000 兰州市滨河东路296号)

兰州市兰林印刷厂印刷

开本 787×1092毫米 1/16 印张 19.25 字数 300千

2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

印数: 1—1,000

ISBN 7-5421-0824-7/H·45 (民文) 定价: 25.00元

目 录

前言	1
凡例	4
一、词汇概述	5
(一)词汇的一般情况	5
(二)词的构成	6
1. 名词	6
(1) 单纯词	6
(2) 合成词	7
2. 代词	11
3. 形容词	12
4. 数量词	14
5. 动词	16
(三)词汇的异同和比较	21
二、音系介绍	29
(一)夏河甘加地区藏语音位系统	29
(二)同仁年都乎地区藏语音位系统	30
(三)循化道帛地区藏语音位系统	32
(四)化隆初麻地区藏语音位系统	33
(五)红原让口地区藏语音位系统	35
(六)天峻舟群地区藏语音位系统	36
三、词汇表	
1. 名词(天文地理、人体部位、人物称谓、动物、植物、饮食、衣着、房舍建筑、用品工具、文化娱乐、宗教信仰、其他名词、方位、时间)(编号 1—1059)	39
2. 数量词(编号 1060—1186)	156
3. 代词(编号 1187—1227)	170
4. 形容词(编号 1228—1397)	176
5. 动词(编号 1398—2100)	194
6. 副词、连词等(编号 2101—2121)	272
附录:汉语词语拼音索引	276
后记	298

前言

藏族是我国历史悠久、文化灿烂独特的一个民族，世代居住在雄伟辽阔的青藏高原，人口超过五百万，有自己的语言文字。据史书记载，藏文大约创造于公元七世纪的吐蕃王朝时代，是一种相当科学完整的拼音文字，它大体上反映了当时藏语的语音面貌。历史上藏文曾几次修订，完善字母体系，简化正字法，规范词语，统一译语，并立法推行，对藏族文字的统一、文化的发展、宗教的传播都起到了积极的作用。藏语文有极为深厚的文化和社会基础，表现出独特的规律性、丰富性和完整性。千余年来藏族运用藏文从事的著述和翻译极为宏富，积累了卷帙浩繁的文献典籍。而且藏族是具有研究语言文字的优良传统，留下了非常珍贵的文化遗产，值得我们学习、研究和开发利用。

藏语是藏族人民使用的最主要的交际工具，有浩如烟海的字词语句，有深厚广博的文化积累，极强的表现力。新中国成立后，党和政府对藏语文工作十分重视，各民族学院及藏区的高校积极和持续地培养藏语文教学、科研和翻译等各种中高级人才，藏语言文字的使用有了很大发展。然而，长期以来由于藏民族分布地区辽阔，山川阻隔，交通不便，以及其他社会历史和地理环境等原因，形成了大大小小的方言土语。尽管如此，现代藏语在书面语上基本一致，口语因地而异，书面语与口语也有一定距离，表现在现行藏文的拼写与口语读音已有不小差别。这是由于长期以来藏语言的发展和演变，语音也发生了明显变化的结果。藏文和各地方音都有一整套对应规律，大方言区内均按自己的方音进行拼读。所以，千百年来藏文仍然是藏族人民共同使用的交际工具，是一种按历史规范拼写的超方言拼音文字。

在藏语言研究方面，由于国家和各级组织有关方面的重视和支持，曾先后组织研究人员到藏区作语言调查，搜集了大量资料，写出了不少调查报告和科研论著。特别是二十世纪五十年代经过广大藏语文工作者在全藏区进行了大规模的语言调查，在掌握丰富语言资料的基础上，将藏语划分为卫藏、康和安多三个方言。卫藏方言分布在西藏自治区的大部分地方。康方言分布在西藏自治区的昌都地区、阿里地区的改则、四川省甘孜藏族自治州的部分地区。安多方言分布在甘肃省的甘南藏族自治州大部地区、青海省的果洛、海南、黄南、海北、海西五个藏族自治州、化隆回族自治县、循化撒拉族自治县、乐都县的部分地方，以及四川省阿坝藏族羌族自治州的部分地区。三个方言之间在语音、词汇和语法等方面的不同是明显的，其中主要表现在语音上，词汇、语法方面也有差别。一般认为，卫藏方言和安多方言好象处于两端，互相通话也较困难，康方言似处于两者之间。卫藏和安多两大方言内部比较一致，康方言内部分歧较大。

（“安多”本是个地域概念，据藏文史书《安多政教史》（1856年成书）和《塔尔寺志》（二十世纪初问世）载：安多是取阿卿岗日（འཕྱུར་མ་རྩེ་ a mjes rma tchen 玛沁雪山）及多拉让摩（མདོ་ལྷོ་མ་ mdo la riñ mo 积石山）二山名称之首字而得名，这一地区历史上曾是羌、吐蕃、吐谷浑、蒙古等民族角逐、居住之地，而吐蕃——藏人应该说是居住时间最长和聚居的一个民族，大多从事牧业和半农半牧，青海省东部也有一些藏族以农业为主。宗教多数信仰藏传佛教，大小寺院不少，著名的有青海省湟中附近的塔尔寺（སྤུ་རུམ་པ་བླ་མ་པ་གླིང་ sku fibum bjam pa gliñ 始建于1588年）和甘南夏河县拉卜楞寺（བླ་བྱང་བཀྲ་ཤིས་ཆེན་ལྷོ་ bla brañ bkra cis fikhjil 建于

1709年)。

安多方言分布地区辽阔,跨三省的七个藏族自治州及一个自治县,方言内部无大分歧,语言交流也没有大困难。这一地区的大中小学都以安多方音进行藏语文教学。根据语言特征,大致还可划分为牧区话(果洛、海北、海西的全部,黄南、甘南、阿坝的部分地区),半农半牧区话(海南、黄南、甘南的大部分地区和农区话(青海省的东部地区及黄南州的尖扎)。安多话是藏语中一个保留古面貌较多的藏语方言,有很多特殊的语言现象。它的语音比较复杂,共同的特征是:声调不具有区别词义的功能,音节只有习惯调;塞音、塞擦音的清浊、清送气三者对立,相当严整,多数擦音也是清浊对立,复辅音声母系统很复杂,与藏文比较,简化、消失得较少。藏语中原来有二合、三合和四合的复辅音,在历史发展中结构方式有了简化,结合形式有了减少。现尚有二合、三合的复辅音声母,原有的四合复辅音完全消失。藏文上的三个上加字和五个前加字最多合并成六类前置辅音,即 p、r、h、w、m、n。除有前置鼻音构成的复辅音外,还有多种形式的复辅音。清化鼻音只出现在送气清音之前,不清化的鼻音只出现在浊音之前。多数地区前置鼻音与基本辅音在发音部位上相同,在发音方法上清浊一致。前置辅音都读得轻,与基本辅音结合得紧。后置辅音只有一个 w。出现在音节模式各个位置上的音素,有严格的限制性、固定性和模式性。韵母一般在 20 多个到 30 多个左右,辅音韵尾较多,然而分布也不均衡。大部分地区保留了塞音韵尾 p、t、k,鼻音韵尾 m、n、ŋ,续音韵尾 l、r,个别地区还保留 s,如道孚。现今很多地区韵尾 t、l 往往可自由变读。安多藏语内部相比之下,牧区话保留古代音韵特征更多一些,复辅音声母最多,都在一百个上下,其次半农半牧区话和农区话,约三十个左右,相差近三倍。单元音在六、七个到十来个之间,共有的有 i、e、a、ə、o、u,有些地区还有 ɛ、ø、ɑ、ɔ、œ。农区话中还有 y 和舌尖元音 ɿ、ʷ,个别地区有复元音,只出现在少量单词中(见本书化隆的词汇材料)。辅音韵尾牧区话、半农半牧区话在六、七个之间,农区话在三、五个之间。音节结构最多为八种形式,常见的是辅音+元音、辅音+元音+辅音。词汇方面:历史上来源相同的词占大多数,尽管语音上有差别,但无论与拉萨话相比,或方言内部各地相比,相当多的一部分具有语音对应规律。总的来说,牧区话里的特殊词最多,其次是农区话,半农半牧区话相同的词居多。借词相对而言各地差别不算悬殊,农区话的比例略高一些。新中国成立以来,由于民族之间交往空前增多,汉语的迅速传播,汉语借词的使用常常因人因地而异,很难作出精确的估计。本书内所记录的借词一般限于在群众中已稳定的借词,有些是历史上从梵语、蒙古语中借入的词。敬语词使用得不多,使用面不广,这也是安多藏语词汇方面的一个特点。语法方面:有较丰富的形态变化,它保留了其他方言较少见的内部屈折的语法手段,如动词的“时”、“式”变化。同时,这些有变化的动词也要与其他成分(时态助词和辅助动词)一起表示。牧区话中表达时、式保留三种形式的还不少。此外,安多方言比卫藏方言保留更多的单音动词,安多话用单音词表示的意思,卫藏方言常用复合词表示。

方言是历史的产物,其中蕴藏着丰富的语言材料和独特的民族传统文化,是民族文化宝库中的珍贵财富。我们深入调查、发掘活的方言,把真实面貌保存下来,把语言发展变化的过程记录下来,对其进行研究是十分必要的,有助于藏语语言史、藏族文化史的探讨及汉藏语言的历史比较,对于语言学、民族学、历史学和民族文化的研究具有特殊的地位和重要的价值。

本书是我们在安多方言中选择了六个点,分别用国际音标记录了 2100 多个常用词整理归纳而成的方音词汇材料。这六个点是,半农半牧区:夏河的甘加、同仁的年都乎;农区:循化的道帏、化隆的初麻;牧区:红原的让口、天峻的舟群。全书分三部分,前一部分为安多藏语词汇一般

情况的综合介绍,对名词、代词、形容词、数量词、动词的构成作了研究分析,对词汇的异同,包括方言内部和与拉萨话作了初步比较。目的是对安多藏语词汇的构成作一介绍和研究。第二部分对六点的语音系统作了分析,分别列有音位系统表。这次所记的词汇量有限,调查点也不多,难免有一定的局限性。卫藏方言各地也有差别,我们只采用了拉萨话进行比较,应该说还是有一定代表性的。第三部分排列词汇表,是参阅了《藏缅语族语言词汇》(黄布凡主编,中央民族学院出版社,1992年),又在《藏汉对照拉萨口语词典》(于道泉主编,北京民族出版社,1983年)和《阿里藏语》(瞿霭堂、谭克让著,中国社会科学出版社,1983年)中吸收补充了数百个词。拉萨话的声调均采用《阿里藏语》一书,最后定稿时,还得到了中国人民大学瞿霭堂教授的指正。表中列出的2100多个词分别编有顺序号,按汉义、英语释义、藏文(附国际音标转写)、拉萨话,然后是安多话的六个点依次排列。这样可便于本方言区内各地方音词汇的互相比,又可与拉萨话和古音比较,找出共同的特点和对应关系。动词如有现在时及过去时的不同形式,我们也一一标明。增添的英语释义是为了便于交流和相互学习语言。这里还应指出,汉、英、藏语相互间的对应词在词义上有些不是绝对相等的,有的只是近义,有的是一词多义或语用不同,有的是解释性的翻译。我们在记音和研究时,阅读了相关论著,吸收了他们的见解和成果,同时根据我们的体会列出了一些新的语言现象。这些资料和初步的研究,供藏语文研究和教学人员参考。

在此书出版之际,我们要向西北民族学院科研处及藏语言文学系致以衷心的感谢,没有他们自始至终多方面的支持是不能完成的。另外,也要向多位发音合作人致谢,他们在紧张的学习之余不厌其烦地帮助发音和核对语词材料。

由于我们的水平有限,难免会有错误和纰漏之处,请有关专家和读者批评指正。

编 者

二〇〇一年十月

凡 例

一、本书所收词汇为藏语安多方言六个点的包括基本词汇在内的常用词共 2121 条,有的点缺此词义就空。每条词目都编有顺序号。六个点依次为夏河(甘肃省甘南藏族自治州)、同仁(青海省黄南藏族自治州)、循化(青海省)、化隆(青海省)、红原(四川省阿坝藏族羌族自治州)、天峻(青海省海西藏族蒙古族自治州)。

二、为便于查阅,词汇表按名词、数量词、代词、形容词、动词等词类顺序排列。因名词和动词数量较多,名词又按意义分类排列,分类顺序及词目号码见“目录”,动词大致按藏语所对应的汉语词语的音序排列,我们尽量将其中有部分汉字同形异音的动词和藏语有自动、使动关系的动词排在一起。藏语动词有时态变化的,先列出现在时(未来时同),再列出过去时,中间用:分开,如果没有时态变化,或者现在时和过去时形式相同的,只列出一种形式。

三、各点语词均以国际音标宽式标音。为便于跟藏文对照比较,分别列出藏文及国际音标转写。个别藏文不一定是正字,采用了接近语音的一般较通用的字形。

四、在词汇概述,即安多藏语词汇一般情况的综合介绍后为六点的音位系统简介,包括声母表、韵母表及必要的说明。

五、本书附有汉语词语音序索引。汉语拼音索引按拼音方案字母顺序排列,按音节分隔开,不标声调。

六、使用符号说明

“/”号表示“或者”的意思,即两种形式同义,可以并用。如“跳舞”ṭso ṭɕham/ṭso htse。

“()”号表示词义限制语、词语的搭配。如“扣(扣子)”(hdzok ʁə)dzak,“引(路)”(lam) ṭɕhəl。

“~”号表示与前(上)一个词相同的部分。如“停止”ṭsham ndzok:~zak 中的~表示与前面的 ṭsham 相同,时态变化主要表现在 ndzok(现在时、未来时)、zak(过去时)上。

“[]”号为英语词义限制语、词语的搭配。如“借(工具)”to borrow[tools]。

藏文转写符号系统用的是国际音标转写:

ᲀ(ka)	ᲁ(kha)	ᲂ(ga)	ᲃ(ᲁa)
ᲄ(ṭɕa)	ᲅ(ṭɕha)	ᲆ(dza)	ᲇ(ᲁa)
ᲈ(ta)	Ᲊ(tha)	ᲊ(da)	᲋(na)
᲌(pa)	᲍(pha)	᲎(ba)	᲏(ma)
Ა(tsa)	Ბ(tsha)	Გ(dza)	Დ(wa)
Ე(za)	Ვ(za)	Ზ(fa)	Თ(ja)
Კ(ra)	Ლ(la)	Მ(ɕa)	Ნ(sa)
Პ(ha)	Ჟ('a)	Რ(gja)	Ს(g·ja)
Უ('i)	Ფ('u)	Ქ('e)	Ღ('o)

一、词汇概述

(一)词汇的一般情况

安多藏语的词汇基本上由三部分组成,第一是藏语的固有词,包括基本词汇的核心和大量基本词汇。这部分词大多数是单音词以及由单音节词根加构词后缀构成的双音词,当然也包括一大部分由两个词根构成的合成词,就其形式和构词手段来看,各地略有差异,从中也反映出安多藏语的特点及其内部分歧。第二是随着社会和语言的发展而逐渐产生的现代词,特别是近数十年来的新词,其中有不少已进入基本词汇。这类词有的是从书面语进入口语的,因此使用的范围和频率往往同使用者的文化知识水平有密切关系,现今大部分已为广大群众习见常用。由于它们来自书面语,所以其形式和构词手段各地大体一致。也有一部分现代词是从汉语音译过来的,语音形式不很一致,受各地汉语方音的影响。下面表中有的地方是使用本族语材料构成的现代词,有的地方是借汉语词,以*表示。

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
工厂	zop tʂa	zo tʂa	*tʂhan	zo tʂa	wzo tʂa	wzo tʂa
火车	men khor	men khor	*ho tʂhe	ŋi khor	mi nkhor	me nkhor
飞机	htʂak ʧa	ʧa tʂhə	*fi tʂi	htʂak ʧa	htʂak wʧa	htʂak ʧwa
自行车	htʂak hta	htʂak hta	htʂak kə hta	htʂak ki hta	htʂak rta	htʂak rta
电影	*ten jan	hlok ŋan	*ten jən	*ten jən	*tian jər	hlok ŋan
机器	*tʂi tʂhi	*tʂə tʂhə/ tʂhən khor	*tʂi tʂhi	*tʂi tʂhi	*tʂi tʂhi	mtʂhəl nkhor

第三是借词,可分为两类:一类是老借词,以汉语和梵语为主,也有极少数蒙语借词和其他语言的借词。第二类是新借词,主要借自汉语,大多是文化政治方面的词语和现代科技术语。这类借词同上述“新”词有交叉现象,音译或半音半意译的都有。音译词形式也不一致,往往跟周边的汉语方音有关或者受自身语音系统的改造。例如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
布达拉(梵)	po ta la	po ta la	po ta la	po ta la	po ta la	po ta la
珍珠(梵)	mə tək	mə tək	mə tək	mə tək	mə tək	mə tək
檀香(梵)	tsan dan	tsan dan	tsan dan	tsan dan	ptsan dan	ptsan dan
红花(梵)	kər kəm	kər kəm	kə kən	kər kən	kər kəm	kər kəm
尺(汉)	tʂhə dzə	tʂhə zə	tʂhə dzə	tʂhɿ dzɿ	tʂhə dzɿ	tʂhə tsɿ
寸(汉)	tʂhən	tʂhən	tʂhən	tʂhən	tʂhən	tʂhən
亩(汉)	mu	mu	mu	mu	mu	mu
碱(汉)	tʂan	tʂan	tʂən	tʂən men	tʂan	tʂan/sop
萝卜(汉)	la wə	la wu	lo wo	la ʎə	la wək	la wək
辣椒(汉)	la dzu	la dzu	la dzu	la dzɿ	la tʂu/ha tso	la tsɿ
绸(汉)	tʂhu	tʂhu	tʂhu	tʂhək dzɿ	tʂhu	tʂho tsɿ

蜡(汉)	la	la	la	jaŋ la	la tɕu	la
桔子(汉)	tɕy dzə	tɕi zə	tɕi tsɿ	tɕy dzɿ	tɕy tsə	tɕy tsɿ
剪子(蒙)	xe dzə	xe jɣə	tsen ndzi	khi dzi	xe jɣə/mtɕhəm ba	xe mək
搭毯(蒙)	ta lən	ta lan	ta len	ten len	ta len	ta len

解放以后,藏语新词术语的发展主要创造仿制词,数量相当大,已在藏语中占重要地位,有的在口语中尚未广泛使用,只停留在书面上。

(二)词的构成

这里主要介绍名词、代词、形容词、数量词、动词的构成,从中可以看出安多藏语词汇及构词法的基本特点。

1. 名词 安多藏语的名词就其构成方式来说,可分单纯词和合成词两类。单纯词指所有的单音词和从意义上无法再分析的多音词。安多藏语三个音节以上的多音词不多,大多为双音节词。

(1)单纯词 多数是基本词汇,而且各地也大体相同。例如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
头	ngo	ngo	ngo	ngo	ngo	ngo
手	lok kwa	lok kwa	lak xwa	ɬok kwa	lok kwa	lok ka
水	tɕhə	tɕhə	tɕhə	tɕhy	tɕhə	tɕhə
火	ɳe	ɳe	ɳe	ɳi	mɳe	mɳe
东西	tɕa lak	tɕa lak	tɕa lak	tɕa lak	ptɕak ʎa	tɕa lak
木碗	tɕa ne	tɕa ne	tɕa ne	tɕa ni	tɕa ne	tɕa ne
斧头	hta re	hta re	hta rə	hta ri	rta ri	rta ri
神	ɕa	ɕa	ɕa	ɕa	ɕa/tɕaŋ ʂoŋ	ɕa
走	ndzo	nɳjo	ndzo	ndzo	nɳjo	ndzo
吃	sa	sa	sa	sa	za	sa
黑漆漆	nak than than/ nak dək she	nak bək she	nak dək	nak bək shi	nak tək tək	nak tək she
珊瑚	ɕə rə	ɕə rə	ɕə rə	ɕy ri	wɕə rə	ɕwə rə

在安多藏语的单音节名词中,有一部分减缩词,即由原来的双音节合成词减缩而成的单音词。这种词在其他藏语方言中都有,安多方言也不例外,但数量不多,各地分布也不平衡,有的并不减缩,只是后缀脱落,词根语音上无变异。这种减缩单音词主要是构词后缀的减缩,它的语音条件是名词词根必定是开音节,其构词后缀常为 ɳ*ba,减缩后声母无大的变化,有的地方韵母有变异。例如:

藏文	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
ཁྱུ་ཁྱུ་ 烟	tɕ	to	tə wa	to wa	tɕ	to
མཚེ་ཁྱུ་ 犬齿	tɕho	cɕho	tɕhe sho	tɕho wa	mtɕha	mtɕho
ཕུ་ཁྱུ་ 肚子	hɕ	ho	shə pa	sɿ pa	hɕ	khok ka
ཐུ་ཁྱུ་ 肚脐	hte	hte	hte	htia	rte	rte

ཁྲོ་བ་ 肺	hlo	hlo	hlo wa	hlo wa	hlo	hlo
ལྷུ་བ་ 跳蚤	hdze	ze	hdze	hdzia	rdzo	rdze
ལྷུ་བ་ 湿牛粪	htce	htce	htce	hɲia	htco	rtce
དགོ་བ་ 黄羊	hgo	hgo	hgo	hgo wa	rgo	rgo
ཁུ་བ་ 汤	kho	kho	khu wa	kho wa	kho	kho
སྐྱེ་བ་ 痣	hme	hme	hman	hmia	mne thæk	mne
ཡུ་བ་ 把儿	jo	jo	jo wa	jo wa	jo	jo

(2)合成词 又可分为两类:一类是词根加前缀或后缀构成,另一类是两个词根复合而成。

前一类合成词中可作为构词前缀的,只有一个 a,主要构成一些亲属称谓词。例如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
爷爷	am ɲi	am ɲi	po wo	a bu	a mɲi	a mɲi
奶奶	a ne	a ji	a je	a ji	a ji	a ni
父亲	ar dza	a pa	a pa	a dza	a pa	a pa/ a rdza
母亲	a ma	a ma	a ma	a ma	a ma	a ma
哥哥	a bə	a kə	a wə	a wə	a wə	hu
姐姐	a tce	a tce	a tce	a htci	a tche	a tchi
伯叔	a bə	a pa	a kə	a hkə	a hkə	a hkə
舅父	a bə	a zaɲ	a zaɲ	a zaɲ	a zaɲ	a zaɲ

构词后缀有好几个,比较多样,各地并不一致,与其他方言也有类同的地方。安多藏语中常见的有 pa、po、wa、wo、ma、mo、kwa (ka、xwa)、ɲwa (ɲa)、ra、ko、ka (kha)、tcha (tca)、tshæk (tšæk)、ʁə 等。kwa 和 ɲwa 的来源均是藏文后缀 འ་pa、བ་ba,前面词根的韵尾为 ག་ga,即同化成 kwa (xwa、ka),པ་po 同化为 ko (zo)。若前面词根的韵尾为 ར་ra,即同化为 ɲwa (ɲa)。ra 的来源是词根韵尾为 ར་ra。鼻音韵尾的词缀 པ་po 同化为 bo (mbo)。所有上述这些后缀已成为一部分名词的一种构词标志,并无多少实际意义。除 ka (kha)、tcha (tca)、tshæk (tšæk)、ʁə 四种外,大多数构词后缀既可构成表示“人”的名词,也可构成表示一般“事物”的名称。有的后缀也具有给词根以附加意义的功能,有时 ma、mo 具有“女性”的意义,如 hwa mo “女英雄”、hjok mo “女仆”、tšan tchen ma “女恩人”,但不是绝对的,有些表示男性也加 ma,如 koɲ ma “皇帝”;也有加 ma 这一后缀并不强调性别,如 hkən ma “小偷”。ལྷུ་phrug 现读成 tshæk (tšæk) 是表示“小”“幼”的后缀,它本义就是“幼童、崽、雏”。另外还有 ʁə,藏文为 ག་gu,也表“小”义。这几个后缀现今多半已失去了原有能产的作用。构词后缀 ར་tcha 一般只构成普通名词。上述这些后缀各地有交叉现象,即同一词根构成的词,不同地区使用的后缀不一定相同。例如:

藏文	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
ནད་པ་ 病人	na pa	na pa	ne hpe	ne pa	nat pa	nal pa

ལས་ཕྱེད་པ། las bjed pa 干部	le ɕel pa	li ɕe pa	li ɕi pa	li ɕe pa	li wɕet pa	li wɕel pa
མཁས་པ། mkhas pa 专家	khe wa	khe wa	khe wa	khi wa	mkhi wa	mkhwe wa
འབྲོག་པ། fibrog pa 牧民	ndzok kwa	ndzok kwa	ndzok xwa	ndzok xwa	ndzok kwa	ndzok kwa
ཚོང་པ། tshonj pa 商人	tshonj ŋwa	tshonj ŋwa	tshonj wa	tshonj wa	tshonj ŋa	tshonj wa
མག་པ། mgar ba 铁匠	nga ra	nga ra	nga ra	ngwa ra	m̥θa ra	mgwa ra
ཇར་པ། zar ba 瞎子	ɕa ra	ɕa ra	ɕa ra	ɕa ra	ʒa ra	ɕa ra
བདག་པོ། bdag po 主人	hdak ko	hdak ko	hdak xo	hdak xo	wdak ko	wdak ko
དཔའ་བོ། dpafi bo 英雄	hwa wo	hwa wo	hwa wo	hwa wo	hwa wo	hwa wo
དཔོན་པོ། dpon po 官	hwon bo	hwon bo	hwon bo	hwon bo	hwon bo	hwon bu
ངམ། dza ma 炊事员	tɕa ma	tɕa ma	tɕa ma	tɕa ma	tɕa ma	tɕa ma
གཞན་པོ། g · jog mo 女仆	hjok mo	hjok mo	hjok mo	hjok mo	hjok mo	hjok mo
བུ་མོ། bu mo 姑娘	ɕə mo	ɕə mo	ɕə mo	ɕə mo	ɕə mo	ɕə mo
རྒྱལ་པོ། rgjal po 国王	hdza wo	hʃja wo	hdza wo	hdza wo	rʃja ro	hdzal wo
ལག་ཁྱུ། lak tɕha 工具	lak tɕha	lak tɕa	tɕa lak	lak tɕa	lak tɕha	lak tɕha
དབྱར་ཁ། dbjar kha 夏天	hjar kha	hjar ka	hje ka	hjar hta	hjar kha	hjar kha
སྐར་མ། skar ma 星星	hkar ma	hkar ma	hke ma	hkar ma	rkar ma	rkar ma
དབུ་ཕྱུག་པ། dwa phrug 孤儿	ta tʃhək	ta tʃhək	ta tʃhək	tu rək	ta wo	ta wrək
བྱ་ཕྱུག་པ། bja phrug 雏鸡	ɕa tʃhək	ɕa tʃhək	ɕa tʃhək	ɕa tʃək	wɕa wrək	ɕwa wrək
ལུ་གུ། lu gu 绵羊羔	lə ʃə	lə ʃə	lə ʃə	lə ʃə	lə ʃə	lə ʃə
ཕུར་པ། phjur ba 干酪	tɕhə ra	tɕhə ra	tɕhə ra	tɕhə ra	tɕhə ru	tɕhə ra
ཚོར་པ། zor ba 镰刀	so ra	so ra	so ra	so ra	zo ra	so ra

第二类合成词中,两个词根之间的关系比较复杂,按其多种结构方式,又可分下面几种:

1) 修饰关系 即两个词根处于主从关系,一主一从,其中又可分两种类型:后一词根是中心成分,由前一词根修饰后一词根,这一种形式构成的名词较多;另一种类型是,前一词根是中心成分,后一词根修饰前一词根,这种形式数量不多。就这两个词根的词性来看,作为中心成分

的往往是名词,在前面作为修饰成分的以名词为最多,动词、形容词较少;修饰成分在后面的基本上是形容词,也有一小部分数词。此外,还有一些特殊情况,如 ha jaŋ“铝”,前一词素是 ha tɕaŋ“很”的一半,后面是形容词 jaŋ mo“轻”的词根。又如 shəm do“三岔口”,前面词素是数词“三”,后一词素表“岔口”。名词性词根加名词性词根,如:

	中指	狗粪	蚂蚁窝	胡子	乌龟
	中·指头	狗·屎	蚂蚁·窝	嘴·毛	骨头·蛙
夏河	htɕi ndzək	tɕhə rtɕak	tɕok tshaŋ	kha hpə	ri bal
同仁	hcɕi ndzək	cɕhə rtək	cɕok tshaŋ	kha pə	ri bal
循化	htɕi ndzək	tɕhə htɕak	tɕok tshaŋ	kha hpə	rə be
化隆	htɕi ndzək	tɕhə htək	tɕok tshaŋ	kha hpu	rə be
红原	hcɕi ndzək	cɕhə rcɕak	cɕok tshaŋ	kha rfə	ru wra
天峻	htɕi ndzək	tɕhə rtɕak	tɕok tshaŋ	kha ɬə	ri bal
	豆面	眼泪	手腕	鼻烟	刀鞘
	豆·面	眼·水	手·骨节	鼻子·烟	刀·套子
夏河	ʃan ɕe	hɲək tɕhə	lak tshək	hna tɔ	tɕə xhəp
同仁	ʃam ɕe	hɲək tɕə	lak jok	hna do	cɕə xhəp
循化	ʃan ɕe	hɲək tɕə	lak tshək	hna do	tɕə ɕhə
化隆	ʃan ɕy	hɲək tɕy	lak ntshək	hna do	tɕə ɕhy
红原	ʃan wɕe	hɲək tɕhə	lak tshək	rɲa tɔ	cɕə xhəp
天峻	ʃan ɕwe	hɲək tɕhə	lak tshək	rɲa do	tɕə xhəp

名词性词根加形容词性词根。如:

	凶兆	新年	小肠	梳子	木板
	兆·坏	年·新	肠·黑	牙齿·多	木·扁
夏河	hte ɲan	lo shar	hdzə nak	sho maŋ	xhaŋ lep
同仁	hte ɲan	lo shar	hɟjə nak	sho maŋ	xhaŋ lep
循化	hte ɲan	lo she	hdzə— matɕharɿ	sho mo	ɕhaŋ le
化隆	hti ɲan	lo shar	hdzə nak	sho mo	paŋ le
红原	rti ɲan	lo shar	hɟjə nak	sho maŋ	xhaŋ lep
天峻	rti ɲan	lo shar	hdzə nak	sho maŋ	xhaŋ lep

动词性词根加名词性词根。如:

	被子	施主	酥油灯	塔	抽屉
	睡·衣/套子	施舍·主	上供·火	上供·处所	拉/抽·箱子
夏河	ɲa ʎe	hdzən dak	tɕhol mɲi	tɕho rten	then gam
同仁	ɲa thu	zən dak	tɕhon mi	tɕho htan	than gam
循化	*pe tsɿ	hdzən dak	tɕho mi	tɕho hten	thi gan
化隆	ɲa ʎe	hdzən dak	tɕho mi	tɕhor tan	
红原	ɲa thu	wzən dak	mtɕhot me	mtɕho rten	nthen rgam
天峻	ɲa ʎe	wdzən dak	mtɕho mɲe	mtɕho wten	

名词性词根加数词性词根。如：

	塔尔寺	三脚架	蜈蚣	方
	身像·十万	脚·三	虫·脚·百	角·四
夏河	hkəm bəm	hkaŋ səm	nbə hkaŋ dza	tʂəp zə
同仁	hkəm bəm	hkaŋ səm	nbə hkaŋ fja	tʂəp zə
循化	hkən bən	hkaŋ sən		tʂə zi
化隆	hkən bən	ɕhaŋ hta	sək bia	tʂɥ zi
红原	rkəm bəm	rkaŋ hsəm		tʂə wʒə
天峻	rkəm bəm	rkaŋ hsəm		tʂə wʒə

2)联合关系 两个词根处于并列地位,有的同义相合,有的近义相合,甚至也有反义相合。从词性来看,这两个词根多数为名词、形容词,也有少数动词。如:

	家庭	男女	父母	亲戚	会
	家·窝	男·女	父·母	肉·血	集合·聚合
夏河	tɕhəm tshaŋ	ho mo	ha ma	xha tɕhak	tshok ndə
同仁	cɕhəm tshaŋ	ho mo	ha ma		tshok ndə
循化	tɕhən tsaŋ	htɕe ho mo	ha ma		
化隆	tɕhən tsaŋ	ho mo	ha ma	ɕha tɕak	tshok ndə
红原	cɕhəm tshaŋ	ho mo	ha ma		tshok ndə
天峻	tɕhəm tshaŋ	ho mo	ha ma	xha tɕhak	ntshok ndə
	老师	高低	多少	冬虫夏草	
	善·老	高·低	多·少	夏·草·冬·虫	
夏河	hger gan	tho hma	maŋ ŋoŋ	hjar tsa gən nbə	
同仁	hge gan	tho hma	maŋ ŋoŋ	hjar tsa gən nbə	
循化		tho hma	maŋ ŋoŋ	hje htʂa gən nbə	
化隆	hgi gan	tho hma	maŋ ŋoŋ	hjar tsa gən nbə	
红原	rge rgan	mtho hma	maŋ ŋoŋ	hjar rtʂa rgən mbə	
天峻	rge rgan	mtho hma	maŋ ŋoŋ	hjar rtʂa rgən mbə	

3)支配关系 两个词根之间有支配或关涉关系。前一个词根是动作涉及或所支配的对象,后一个词根是动作。从词性来看,前面一个往往是名词,后面一个必定是动词。如:

	头帕	造佛象者	戒指	日蚀	天葬
	头·裹	神·制作(者)	指·缠	太阳·抓	鸟·投掷
夏河	ngo rtɕi	ɕap zo wa	ndzək tɕi	ŋə ndzən	ɕa hen
同仁	ngo hcɕi	ɕap zo	ndzək cɕi		ɕa han
循化	ngo htɕə	ɕa zo	ndzək tɕə		ɕa go hen
化隆	ngo htɕy	ɕa zo	ndzək tɕi		ɕwa la hjaŋ
红原		ɕa wzo wa	mdzək rcɕi	ŋə ndzən	wɕa tər
天峻	ngo rtɕi	ɕa wzo	mdzək htɕi	ŋə ndzən	
	镜子	手帕	向日葵	啄木鸟	茶漏子
	脸·看	手·擦	(花)太阳·喜欢/转	(鸟)木·挖	茶·滤

夏河	ŋo rta	lak ɕi	me tok ŋə ma ga	xhaŋ ^{htak mo} (捶击)	tɕa tshak
同仁	ŋo hta	hnap ɕi	me tok ŋə ma khor	(ɕa)doŋ hko	tɕar tshak
循化	ŋo hta	lak ɕi	ŋə ma ga	(ɕi)doŋ htak	tɕa tshak
化隆	ŋo hta	lak ɕl	ŋl ma kor		
红原	ŋo rta		me tok ŋər ga	hdoŋ ^{htsak} (锥刺)	tɕa tshak
天峻	ŋo rta	lak wɕi		(wɕi)doŋ hko	tɕa ptsak

4)主谓关系 前一词根是动作的主体,是被陈述的部分,后一词根是动作,是陈述部分。就词性来说,前一词根是名词,后一词根是动词。如:

	石磨	放生	还俗僧人	地震	水灾
	水/自己/手·磨	生命·解脱	僧人·回	地·动	水·返回
夏河	tɕhən thak	tshe thar	wan lok	sha ngu	tɕhə lok
同仁	raŋ tak	tshe thar	tɕa lok	sha ngu	tɕhə lok
循化	raŋ tak	tshe te	tɕa lok	sha ngu	tɕhə lok
化隆	raŋ htak	tshi tar	tɕa lok	sha ngu	tɕhy dɕa
红原		tshe thar	hge lok	sha ngu	tɕhə lok
天峻	lak rkor	tshe thar	tɕwa lok	sha ngu	tɕhə lok

2. 代词 主要可分为人称代词和指示代词,还有单数、复数之别,单数代词由不同的词表示,复数代词一般在单数代词后加上一个表示复数的后缀来表示。第一人称的复数代词还有包括式和排除式的区别。第二人称多数地点有敬称。现分别列表如下:

人称代词

		我		你		他	
		单数	复数	单数	复数	单数	复数
			包括式				
夏河	ŋa	ə tɕho	ŋə tɕho	tɕho	tɕhe tɕho	khər ga	khə tɕho
同仁	ŋa	ə tɕho	ŋə tɕho	cɕho	cɕhe tɕho	khə ge	khə tɕho
循化	ŋa	o tɕho	ŋə tɕho	tɕho	tɕhi tɕho	khə ka	khə tɕho
化隆	ŋa	a hko zo	ŋa zo	tɕho	tɕho zo	khə ʎa	khə zo
红原	ŋa	ŋər tɕha ka	ŋə tɕha ka	cɕho	cɕhə tɕha ka	khə ka	khər tɕha ka
天峻	ŋa	ə tɕho	ŋə tɕho	tɕho	tɕhe tɕho	khər ge	khə tɕho

指示代词

	这		那(近指)		那(远指)	
	单数	复数	单数	复数	单数	复数
夏河	ndə	ndə rək ka	ndə		ka	ka rək ka
同仁	ndə	ndə tɕho	ndə		ka	ka tɕho
循化	nde	nda ha ne	kan khe		he tsək	ka ha ne
化隆	ndi	ndi zo	ti	ti zo	kan	
红原	ndə	ndə tɕha ka	tə	tə tɕha ka	hu	
天峻	ndə	ndə tɕho	tə	tə tɕho	ka	

第二人称单数敬称,夏河:tçhel tshaŋ、循化:tçhe ka tshaŋ、红原:cçhe ka、天峻:tçhe ke,同仁和化隆没有专门的用词。

从上表可见,安多藏语的指示代词多数与书面语一致,由于语音的演变,各地方音有差别。表示复数的除同仁和天峻都用 tçho,其他四地均有自己的形式,夏河、循化、化隆、红原分别用 ræk ka、ha ne、zo、tçha ka。

3. 形容词

形容词的构成方式也可分为单纯词和合成词两类:单纯形容词指单音节形容词,合成形容词又可分下面几类:词根加构词后缀、词根重迭、词根加表示色彩的重迭音节、词组形式和四音格。现分别介绍如下:

(1)单纯形容词中的单音词,就是以词根形式独立出现,安多藏语中在其后面加 kə(变体 ʎə、ŋə),即可在一定语言环境中单独成句。如:

	暖和	少	多	丑	高兴	悲哀
夏河	tʂo	ŋoŋ	maŋ	htsok	hga	hdək
同仁	tʂo	ŋoŋ	maŋ	htsok	hga	hdək
循化	tʂo	ŋoŋ	maŋ	htsok	hga	hdək
化隆	tʂo	ŋoŋ	maŋ	htsok	hga	hdək
红原	tʂo	ŋoŋ	maŋ	rtsok	rga	rdək
天峻	tʂo	ŋoŋ	maŋ	rtsok	rga	rdək

(2)合成形容词

1)词根加构词后缀 安多藏语形容词的构词后缀也比较多样,各地并不一致,主要有 po、ba、bo、wo、kwa(xwa、ka)、ko(xo)、ŋwa(ŋa)、ma、mo、ro 等,全来自藏文 བླ་པ་,ཕྱི་པོ་,བླ་པ་,ཕྱི་པོ་,ཕྱི་པོ་,ཕྱི་པོ་,ཕྱི་པོ་,有有的是经过语音变化而来的,很多情况是由于藏文构词后缀在语音上被前面词根同化的结果,其变化规律与前边名词的构词后缀大致相同。如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
生的	hlon ba	hløn ba	hlon ba	hlon ba	rdzen ba	hlon ba
坏的	ŋan ba	a ha ma	ŋan ba	ŋan	ŋan ba	ŋan ba
松的	ɬol po	ɬø po	ɬo pu	ɬo	ɬot mo	ɬo po
穷	me po	mal po	me pu	me po	met po	mel po
光滑	ndz'am bo	ndz'am bo	ndzan bu	ndzan bu	ndz'am bo	ndz'am bo
凶恶	tsan bo	tsan bo	tsan bu	tsan bo	ptsan bo	ptsan bo
美	jak kwa	jak kwa	jak xwa	jak	jak kwa	jak ka
黑	nak ko	nak ko	nak xo	nak xo	nak ko	nak ko
厚	thæk ko	thæk ko	thæk fu	thæk kə	nthæk ko	nthæk ko
旧	hŋoŋ ŋwa	hŋoŋ ŋwa	hŋoŋ wa	hŋaŋ wa	rŋaŋ ŋa	rŋoŋ ŋa
新	sho ma	sho ma	sho ma	sho ma	sho ma	sho ma
真	ŋo ma	ŋo ma	ŋo ma	ŋo ma	ŋo ma	ŋo ma
低	hma mo	hma mo	hma mo	hma mo	hma mo	hma mo
直	tʂaŋ mo	tʂaŋ mo	tʂaŋ mu	tʂaŋ mo	tʂaŋ mo	tʂaŋ mo
白	ka ro	ka ro	ka ro	ka ro	ka ro	ka ro

黄	she ro	she ro	she ro	shi ro	she ro	she ro
细	tsha wo	tsha wo	tsha wu	tsha		wtsha wo
薄	sa wo	sa wə	se wu	se ʔe	sa wo	sa wo

各地更多的是交叉现象,即都带有一定的构词后缀,但又并不一致。试再举数例以便比较:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
酸	htɕə ro	hcɕə to	htɕə to	htɕər to	rcɕər mo	rtɕər mo
粗糙	htson bo	htsəp po	htson to	htson to	rtsəp mo	rtson bo
快(速)	ndzok ko	nɲjok mo	ndzok pa	ndzok	ndzok kwa	ndzok ka
甜	ɲar mo	ɕəm bo	ɕən bu	ɕən bu	mɲa ro	ɕəm bo

2)词根加表示色彩的多音节后缀 这种后缀常见的是加在表示颜色的形容词词根之后,有的是采取重迭音节,有的是采取在词根后加×she,使词根所表示的颜色增加色彩鲜艳和音节上的协调悦耳感,一般还有加强词义的作用。如:

	黑漆漆	红艳艳	黄澄澄	蓝澄澄	亮光光
夏河	nak thaŋ thaŋ/ nak dək she	hmar hkak kak/ hmar tsək tsək	sher haŋ haŋ	hɲo thaŋ thaŋ	o ləm me
同仁	nak bək she	hmar kok she	sher haŋ she	hɲo thaŋ she	o jək she
循化	nak dək	hma lan shi	sher haŋ shi	hɲon thaŋ shi	o jək shi
化隆	nak bək shi				
红原	nak tək tək	hmar ɬaŋ ɬaŋ	sher lam lam	rɲo lam lam	ɣot lam lam
天峻	nak tək she	hmar tək she	sher kak she/ sher taŋ she	rɲo taŋ she	ol tsək tsək

3)词根重迭 安多藏语中这种形容词并不多。如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
圆	kor kor	hko hkor	hko hko	kor hkor	ʔor ʔor	kor kor
扁	lep lep	lep lep	li li	le le	lep lep	lep lep
花(~的)	tcha tcha	ccha ccha	tcha tcha	tcha tcha	ccha ccha	tcha tcha
凸	nba nbər	nbər nbər		nbər nbər	mbər mbər	mbər mbər
凹		hko hko		hke hke	rko rko	
尖	ndzək ndzək	nbək nbək	ndzək ndzək	ndzək ndzək/ nbək nbək		

有的词根重迭,还有加强词义的作用。如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
少少的	ɲoŋ ɲoŋ	ɲoŋ ɲoŋ	ɲoŋ ɲoŋ	ɲoŋ ɲoŋ	ɲoŋ ɲoŋ	ɲoŋ ɲoŋ
红红的	hmar mar	hmar mar	hma ma	hmar mar	hmar mar	hmar mar
白白的	kar kar	kar kar	ka ka	kar kar	kar kar	kar kar
黑黑的	nak nak	nak nak	nak nak	nak nak	nak nak	nak nak

4)词根加词根的形容词,即类似词组式的形容词,前一词根以名词、形容词居多,后一词根常见的是形容词,也有少量数词、动词。如:

	夏河	同仁	循化	化隆	红原	天峻
远 (距离·长)	thak raŋ	thak raŋ	thak raŋ	thak raŋ	thak raŋ	thak raŋ